



## Community Coach Education Programme for Sports Coaching

The Hongkong Bank Foundation Community Coach Education Programme (ComEP) and Coach Orientation Programme (COP) are educational programmes which aim at enhancing public awareness in sports coaching and coaching qualification in Hong Kong. Schools, sports organizations or interested parties are welcome to approach the HKCC for programme delivery. Please contact Coach Education Department of the HKSI at 2681 6289 or visit [www.hkcoaching.com](http://www.hkcoaching.com) for details.



## 增進公眾對教練 專業的認識

獲滙豐銀行慈善基金資助的「教練培訓社區推廣計劃」及「教練入門課程」，旨在增進公眾對運動教練及教練專業資格的認識。對以上兩個計劃感興趣的學校、體育機構或人士，歡迎致電2681 6289向體院教練培訓部查詢，或瀏覽香港教練培訓委員會網頁 [www.hkcoaching.com](http://www.hkcoaching.com)。

THE HONG KONG COACHING COMMITTEE  
is a joint committee of the  
Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China  
and  
Hong Kong Sports Institute  
香港教練培訓委員會  
是由  
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會  
及  
香港體育學院  
聯合組成的委員會

Funded by : The Hongkong Bank Foundation  
資助機構：滙豐銀行慈善基金

Website 網址： [www.hkcoaching.com](http://www.hkcoaching.com)  
Enquiry 查詢電話： 2681 6289  
Fax 傳真： 2692 1940

ISSUE NO.  
**40**  
第四十期

# Update 動向

Hongkong Bank Foundation Coach Education Programme  
滙豐銀行慈善基金教練培訓計劃

# 動向 Update 動向 UPDATE



**2007**  
**Hongkong Bank Foundation**  
**Coaching Awards**

**滙豐銀行慈善基金**  
**優秀教練選舉**



## Outstanding Coaches Honoured in Glittering Ceremony

Hong Kong's success on the international sporting stage could not be made possible without the tireless efforts of coaches to ensure our athletes are in the best possible condition when they compete both here and abroad.

Coaches help athletes fulfill their dream and at the 2007 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards Presentation held at the Grand Hyatt Hong Kong on 20 April 2008, around 80 outstanding coaches were honoured for their dedication, enthusiasm and contribution to sport.

The coaches - considered the vital cogs that bring out the best in our athletes - were recognised in the prestigious awards ceremony as Hong Kong enjoyed another successful year in 2007.

Organised by the Hong Kong Coaching Committee (HKCC) and funded by the Hongkong Bank Foundation (HBF) since 1993, the Hong Kong Bank Foundation Coaching Awards is the most prestigious Awards scheme in recognition of the achievements of coaches on a territory-wide basis.

Teresa Au, Head of Corporate Sustainability Asia Pacific Region of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, commended the awardees for their dedication and effort in helping athletes become the success they are today.

"Coaches are more than trainers. They are also mentors, counselors, nutritionists, and a friend. They provide praise, sympathy, encouragement and guidance. They should get the recognition they deserve. That's why the HBF has been funding the Coach Education Programme and the Awards with more than HK\$21 million since the early 1990's to acknowledge the importance of coaches in developing athletes."



## 滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉 表揚傑出教練

香港健兒不斷揚威國際體壇。這些輝煌成就，實有賴教練的全情支持和配合，使運動員不論身處本地或海外，皆能以最佳狀態作賽。

教練憑著對體育的熱誠和投入，努力不懈地協助運動員實現夢想，「2007滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉」於2008年4月20日假香港君悅酒店舉行頒獎典禮，當中約80位傑出教練的貢獻獲得嘉許和表揚。

2007年是香港代表隊持續豐收的一年，而作為幫助運動員盡展所長的關鍵人物，居功至偉的教練就在頒獎典禮中獲得表揚。

優秀教練選舉是由香港教練培訓委員會主辦，並於1993年起獲滙豐銀行慈善基金資助，乃本地一年一度嘉許全港優秀運動教練的盛事。

香港上海滙豐銀行有限公司亞太區企業可持續發展總監區佩兒在典禮上讚許得獎教練的出色表現，指出正是因為他們的努力和投入，使運動員取得今天的輝煌成就。

Other guest included Mr Pang Chung, Hon Secretary General of the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China.

Professor Frank Fu, Chairman of the HKCC, reminded audience the importance of coaches play in the athletes' quest for success. He praised the awardees for their efforts in nurturing Hong Kong's athletes.



她說：「教練除了訓練運動員的技術和體能，更是他們的導師、心理輔導員、營養師和朋友，時而讚美、安慰，時而鼓勵、指導。教練的貢獻應該得到認同。有見及此，滙豐銀行慈善基金早於90年代初開始資助教練培訓計劃和優秀教練選舉，累積的資助總額已超過港幣2,100萬元。」

頒獎禮的主禮嘉賓還包括中國香港體育協會暨奧林匹克委員會義務秘書長彭冲先生。



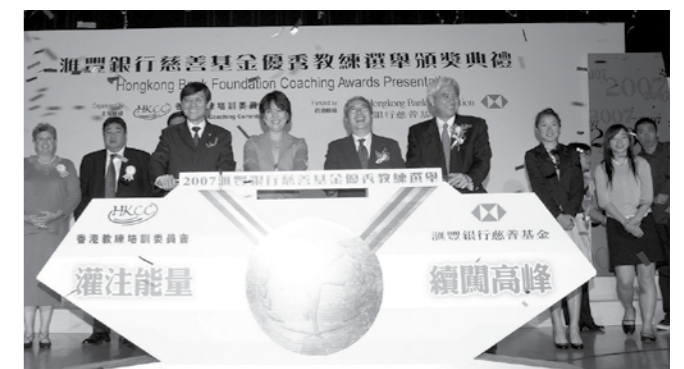
香港教練培訓委員會主席傅浩堅教授特別提到教練在訓練過程中舉足輕重的角色，並高度讚揚他們為培育香港運動員所付出的心血。

傅教授在致辭時表示：「運動員的成就，跟教練的全情投入和專業栽培有着密切的關係。優秀教練時刻致力確保運動員處於最佳狀態。我謹此衷心對他們的努力和熱誠致敬。」

"The achievements and success of the athletes are owed, to a large extent, to the enthusiasm and professionalism of their coaches, who have always tried their best to ensure that their athletes are in optimum condition. I would like to pay tribute to their dedication and enthusiasm," Professor Fu said in his speech.

Professor Fu also thanked HBF for their support to the Hong Kong Coach Education Programme over the past decades, praising the National Sports Associations (NSAs) for their efforts and cooperation in raising the level of coach education and the profile of coaches.

More than 120 nominations had been received for this year's Coaching Awards. Six categories of Awards were handed out to the winners, namely: Coach of the Year Awards; Distinguished Services Award for Coaching; Best Team Sport Award; Coach Education Award; Coaching Excellence Awards and Community Coach Recognition Awards.



傅教授亦感謝滙豐銀行慈善基金對教練培訓計劃的長久支持，以及體育總會對教練培訓和提升教練水平的貢獻。

今年，逾120個入圍名單獲提名競逐以下6組獎項：全年最佳教練獎、傑出貢獻獎、最佳隊際運動教練獎、最佳教練培訓工作者獎、精英教練獎，以及社區優秀教練獎。

The Awards Sub-committee had short-listed 112 nominations in March 2008 and a total of 80 awards and 74 recipients were awarded.

Shen Jin-kang took the prestigious prize for the Coach of the Year Awards for senior athletes, individual sports category. Known as Wong Kam-po's long-time coach, Shen led Wong to the first Chinese cycling world champion after winning a gold medal in the men's 15km Scratch Cycling World Championships last year.



在個人項目高級組奪得全年最佳教練殊榮的沈金康，多年來擔任黃金寶的教練，成績有目共睹。在他的悉心指導下，「阿寶」去年於世界場地單車錦標賽的男子15公里捕捉賽中稱冠，成為單車項目上首位贏得世界賽金牌的華人運動員。

Li Hui-fen became the first-time winner of the Coach of the Year Awards for senior athletes in team event category. She led the Hong Kong Table Tennis Women's Team including athletes Tie Ya-na and Zhang Rui to strike gold in Women's Doubles at the Brazilian Open and the Chile Open respectively. Under her guidance, Ko Lai-chak and Tie Ya-na clinched a bronze medal in the Mixed Doubles at the World Championships in 2007.

至於勇奪團體項目高級組最佳教練榮譽的李惠芬，則是首次獲獎。她帶領香港女子乒乓球隊南征北討，由帖雅娜夥拍張瑞，於巴西及智利公開賽中均奪得女雙金牌；而在2007年的世界錦標賽中，帖雅娜與高禮澤的混雙組合亦奪得一枚銅牌。



選舉評審團在2008年3月篩選出112個入圍名單，最後頒發了80個獎項，共有74位教練獲獎。

Tony Choi Yuk-kwan was honoured the Coach of the Year Awards for junior athletes in individual sports. Tony's remarkable achievements including helping Annie Au and Joey Chan win gold and silver respectively at the 13th Asian Junior Squash Championships. Annie Au also won a bronze medal at the World Junior Women's Squash Championships 2007.



青少年組方面，蔡玉坤憑出色表現成為個人項目的全年最佳教練。由他一手培育的新秀歐詠芝和陳浩鈴，於第十三屆亞洲青少年壁球錦標賽中分別贏得女子單打金牌及銀牌。歐詠芝於去年更在世界女子青少年壁球錦標賽取得單打銅牌。

The Coach of the Year Awards for junior athletes in team event went to Geza Marffy, with his success in guiding the women's sabre team to silver at the 2007 Asian Junior and Cadet Fencing Championships.



至於團體項目青少組的全年最佳教練，則由帶領女子佩劍隊在2007亞洲青少年劍擊錦標賽贏取團體銀牌的劍擊教練Geza Marffy奪得。

Ruth Hunt, who has devoted the past decade in developing local triathletes, was rewarded with the Distinguished Services Award for Coaching.



Rodney McIntosh won the Best Team Sport Award for steering the Hong Kong Rugby Team to a gold medal at the IRB Satellite Sevens-Asian 2007, while Yu Kam-kai's contribution to develop local table tennis coaches earned her the Coach Education Award.



獲頒傑出貢獻獎的教練是露芙肯特 (Ruth Hunt)。十多年來，她致力培育本地的三項鐵人運動員，屢次在國際賽事上取得突破，可謂實至名歸。

榮獲最佳隊際運動教練獎的Rodney McIntosh，去年帶領香港欖球隊贏得IRB亞洲區欖球錦標賽七人欖球賽金牌；而長期致力於本地乒乓球教練培訓的余錦佳，則獲頒最佳教練培訓工作者獎。



Another 54 coaches were presented with the Coaching Excellence Awards for their contribution in leading their athletes or teams achieved remarkably at major international events in 2007. A total of 19 coaches received the Community Coach Recognition Awards for having made a special contribution to the development of athletes and teams in the community for three consecutive years.



除了以上的獎項外，本年度還有54位教練奪得精英教練獎。由他們帶領的運動員或運動隊伍，都曾在2007年的國際賽事取得驕人成績。另外，19位在過去3年對培訓社區運動員或運動隊伍有特別貢獻的教練，亦獲頒社區優秀教練獎。

The Most Supportive National Sports Association (NSA) for the Hongkong Bank Foundation Coach Accreditation Programme (CAP) was presented to the Hong Kong Table Tennis Association, with the greatest number of coaches successfully enrolled in the Programme within the year.



在去年提名最多教練參加「滙豐銀行慈善基金教練級別評定計劃」的香港乒乓總會，則獲頒發「最積極參與體育總會獎」，以嘉許該會對教練級別評定計劃的支持。

## SHARES FEELING ON BEING RECOGNIZED



### Recipient of Coach Education Award – Yu Kam-kai of the Hong Kong Table Tennis Association

Being honoured as the winner of the 2007 Coach Education Award, Coach Yu Kam-kai recognized the award could motivate her to work hard for local table tennis coaches of grassroot level.

Coach Yu commented that not many people applied for the coaching courses ten years ago. She was pleased to see that the Association's coaching programmes are now widely supported.



"Table tennis coaches in Hong Kong are mainly active in grassroot level. The increasing demand for coaches results in more coaches in the market, in turn, more future stars can be nurtured," she said.

Coach Yu expressed thank to various parties for being awarded. "I want to thank the grassroot level coaches for their contribution. They do support table tennis in Hong Kong. I would also like to thank the HKCC for giving me this award. Also, the Hong Kong Table Tennis Association and the Chairman for giving me the chance to learn."



### Community Coach Recognition Awardee – Shum Ping-ching of the Tuen Mun Badminton Association

Coach Shum Ping-ching feels honoured to be one of the recipients of the Community Coach Recognition Awards this year. Coach Shum joined the Tuen Mun Badminton Association in 1988 and received his coaching qualification in 1994 when he began to serve the Association as a coach. At last year's first Hong Kong Games, he led the teams from Tuen Mun District to overall victory in badminton.

Coach Shum feels that his coaching job puts him in a position to promote sports in Tuen Mun. "Most importantly, finding future stars players requires support from volunteer committee members and enthusiastic parents. Whenever my students won a prize in competitions, or being selected to join the Youth Training Team, I feel very satisfied," he said.

## 分享得獎感受



### 最佳教練培訓工作者得主 — 香港乒乓總會余錦佳教練

當選為最佳教練培訓工作者得主余錦佳教練認為，這個獎項將給予她培訓本地基層乒乓球教練的原動力。

余教練表示十多年前報讀教練訓練班的人數很少，對於今天總會的教練培訓計劃普遍獲得支持，她感到十分欣慰。她認為：「本地乒壇大部份的教練

都是活躍於基層，當市場對教練有需求，他們才有生存的空間，才能發掘並培育更多明日之星。」

對於在是次獲獎，她希望感謝以下團體：「感謝在基層培訓並默默耕耘的教練，全賴他們的支持，香港的乒運才得以推動。更要感謝香港教練培訓委員會的嘉許、香港乒乓總會、總會會長給予本人機會，使我在工作中不斷學習！」



### 社區優秀教練獎得主之一 — 屯門羽毛球會岑炳程教練



至於另一得獎者岑炳程教練，表示很高興能於是次選舉中獲獎。他加入屯門羽毛球會已有20個年頭，當他於1994年考獲教練資格後便開始為球會服務。於去年「第一屆全港運動會」中，他更帶領屯門區獲得羽毛球組別全場總冠軍。

岑教練認為能於區內推廣運動是促使他投身社區服務的原因之一：「我認為如要發掘更多有潛質的運動員，最重要的是得到義務委員及一班熱誠的家長支持。當看見學生得獎，甚至獲選為青年軍，都使我感到很欣慰。」

**2007 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards**  
**List of Recipients**  
**二零零七滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉**  
**得獎教練名單**



Coach of the Year Awards 全年最佳教練獎		Sport 體育項目	
Senior athletes, individual sport 個人項目高級組			
Shen Jin-kang 沈金康		Cycling	單車
Senior athletes, team event 團體項目高級組			
Li Hui-fen 李惠芬		Table Tennis	乒乓球
Junior athletes, individual sport 個人項目青少年組			
Choi Yuk-kwan, Tony 蔡玉坤		Squash	壁球
Junior athletes, team event 團體項目青少年組			
Geza Marffy		Fencing	劍擊

Best Team Sport Award 最佳隊際運動教練獎	Sport 體育項目	
Rodney McIntosh	Rugby	欖球

Distinguished Services Award for Coaching 傑出貢獻獎		Sport 體育項目	
Ruth Hunt	露芙肯特	Triathlon	三項鐵人

Coach Education Award 最佳教練培訓工作者獎		Sport 體育項目	
Yu Kam-kai	余錦佳	Table Tennis	乒乓球

Coaching Excellence Awards 精英教練獎		Sport 體育項目	
Fok Lin-chu	霍連珠	Athletics for the Mentally Handicapped	智障人士田徑
Yap Kai-tak	葉啟德	Athletics for the Mentally Handicapped	智障人士田徑
Chan Chi-choi	陳智才	Badminton	羽毛球
Chan Sau-shun	陳守信	Badminton	羽毛球
He Yi-ming	何一鳴	Badminton	羽毛球
Liu Zhi-heng	劉志恆	Badminton	羽毛球
Zheng Yu-min	鄭煜閏	Badminton	羽毛球
Ma Chi-wai, Daniel	馬子為	Badminton for the Physically Disabled	傷殘人士羽毛球
Kwok Hart-wing	郭克榮	Boccia	硬地滾球
Poon Chun-kit, Ken	潘俊傑	Boccia	硬地滾球
Li Sai-sum	李世琛	Bodybuilding	健美
Wong Hiu-shan	王曉山	Bodybuilding	健美
Shen Jin-kang	沈金康	Cycling	單車
Frank Smets		Cycling	單車
Zhang Jie	張潔	Cycling	單車
Zhang Xiao-hua	張小華	Cycling	單車
Andras Decsi		Fencing	劍擊
Tahir Kamil Hakimov		Fencing	劍擊
Geza Marffy		Fencing	劍擊
Wang Chang-yong	汪昌永	Fencing	劍擊
Wang Rui-ji	王銳基	Fencing	劍擊
Wang Zhong-qiang	王忠強	Fencing	劍擊
Zhou Yong-cheng	周永成	Fencing	劍擊
Cheng Fu-chi	鄭富慈	Indoor Cycling	室內單車
Shing Sau-ping, Semeul	成秀萍	Indoor Cycling	室內單車

Coaching Excellence Awards 精英教練獎		Sport 體育項目	
Liu Hok-ming	廖學明	Karatedo	空手道
Adem Osman	馬志堅	Lawn Bowls for the Physically Disabled	傷殘人士草地滾球
Yeung Ching, Lena	楊靜	Lawn Bowls for the Physically Disabled	傷殘人士草地滾球
Chiang Yun-kuen	蔣潤權	Rowing	賽艇
Chris Perry	白勵	Rowing	賽艇
Lo Wan-kei, Alex	盧允基	Rowing	賽艇
Rodney McIntosh		Rugby	欖球
Chen Chor-kwan	陳楚君	Snooker	桌球
Chan Yuk-lan	陳玉蘭	Sport Climbing	運動攀登
Cheung Hei-man	張希文	Sport Climbing	運動攀登
Lai Chi-wai	黎志偉	Sport Climbing	運動攀登
Lok Chi-wai, Rocky	駱志偉	Sport Climbing	運動攀登
Choi Yuk-kwan, Tony	蔡玉坤	Squash	壁球
Guan Jian-hua	管建華	Table Tennis	乒乓球
Li Hui-fen	李惠芬	Table Tennis	乒乓球
Cui Xiao-yan	崔小燕	Table Tennis for the Mentally Handicapped	智障人士乒乓球
Leung Kam-yau	梁金祐	Table Tennis for the Mentally Handicapped	智障人士乒乓球
Raymond Kelly	簡偉文	Tennis	網球
Ruth Hunt	露芙肯特	Triathlon	三項鐵人
Wan Shu-wah	溫樹華	Triathlon	三項鐵人
Pok Kim-won	卜錦文	Weightlifting and Powerlifting	舉重健力
Zheng Kang-zhao	鄭兆康	Wheelchair Fencing	輪椅劍擊
Lau Sik	劉軾	Wheelchair Fencing	輪椅劍擊
Chan Hoi-suen	陳凱旋	Windsurfing	滑浪風帆
Cheung Kwok-bun	張國斌	Windsurfing	滑浪風帆
Gao Song	高聳	Wushu	武術
Wong Chi-kwong	黃志光	Wushu	武術
Wong Wai-ching	黃惠貞	Wushu	武術
Yu Li-guang	于立光	Wushu	武術

Community Coach Recognition Awards 社區優秀教練獎		Sport 體育項目	
Tang Hon-sing	鄧漢昇	Athletics	田徑
Chung Ka-bong	鍾嘉邦	Athletics	田徑
Sum Ping-ching	岑炳程	Badminton	羽毛球
Leung Wing-kai	梁永皆	Basketball	籃球
Wong Kar-lok	黃嘉樂	Basketball	籃球
Yam Kit-yee	任潔儀	Boccia	硬地滾球
Jawaid Iqbal		Cricket	木球
Wong Wing-fai	王永輝	Fencing	劍擊
Luk Wan-chuen	陸雲川	Football for the Mentally Handicapped	智障人士足球
To Yim-yim, Cindy	杜琰炎	Gymnastics for the Mentally Handicapped	智障人士體操
Tang Wan-chuen	鄧允泉	Handball	手球
Akbar Ali	亞畢里	Hockey	曲棍球
Wong Chunk-him	王卓謙	Indoor Cycling	室內單車
Lai Kwok-kei	黎國基	Life Saving	拯溺
Yeung Wai-chung	楊偉忠	Life Saving	拯溺
Chau Fung-yau	周偉有	Rowing	賽艇
Chan Shiu-ki, Edward	陳紹璣	Volleyball	排球
Mak Ping-leung	麥炳良	Volleyball	排球
Lam Kam-ming	林錦明	Wushu	武術

## HONGKONG BANK FOUNDATION COACH ACCREDITATION PROGRAMME



### Course Schedule for September 08 – March 09

The schedule for the second-half year Sports-General Theory (Part A) Course is now available. Interested coaches can apply through their respective NSAs.

#### Level 1, 2&3 Sports-General Theory Course (September 2008- March 2009) 第一、二及三級運動通論課程 (2008年9月至2009年3月)

Course Code 課程編號	Course 課程	Month 月份	Data 日期
<b>2008</b>			
08-095C1	Level 1 (Cantonese) – weekday <sup>1</sup> course 第一級 (廣東話) — 平日班 <sup>1</sup>	September 九月	1, 3, 5, 8, 10, 12, 17, 19, 22, 24, 26
08-093C2	Level 2 (Cantonese) – weekend course 第二級 (廣東話) — 週末班	October 十月	3
08-096C1	Level 1 (Cantonese) – weekday <sup>2</sup> course 第一級 (廣東話) — 平日班 <sup>2</sup>	September 九月	6, 7, 13, 20, 21, 27, 28
08-091C3	Level 3 (Cantonese) – weekday <sup>1</sup> course 第三級 (廣東話) — 平日班 <sup>1</sup>	October 十月	4, 5, 11, 18
08-097C1	Level 1 (Cantonese) – weekend course 第一級 (廣東話) — 週末班	September 九月	2, 4, 9, 11, 16, 18, 23, 25, 30
08-098C1	Level 1 (Cantonese) – weekday <sup>2</sup> course 第一級 (廣東話) — 平日班 <sup>2</sup>	October 十月	2, 9, 14
		October 十月	6, 8, 10, 13, 15, 17, 20, 22, 24, 27, 29, 31
		November 十一月	3, 5, 7, 10, 12, 14, 21
		October 十月	25, 26
		November 十一月	1, 2, 8, 9, 15, 16, 22
		October 十月	16, 21, 23, 28, 30
		November 十一月	4, 6, 11, 13, 18, 20, 27
<b>2009</b>			
08-099C1	Level 1 (Cantonese) – weekday* course 第一級 (廣東話) — 平日班*	January 一月	2, 5, 6, 9, 12, 13, 15, 16, 19, 20, 22, 30
08-0910C1	Level 1 (Cantonese) – Weekday & Weekend course 第一級 (廣東話) — 平日及週末班	February 二月	3, 5, 7, 10, 12, 17, 19, 21, 24, 28
08-094C2	Level 2 (Cantonese) – Weekday <sup>1</sup> course 第二級 (廣東話) — 平日班 <sup>1</sup>	February 二月	4, 6, 9, 11, 13, 16, 18, 20, 23, 25, 27
		March 三月	2, 6, 9, 13

The schedule and venue are subject to modification if necessary. 課程日期及上課地點在需要情況下會作出修改

#### Remarks :

- Venue : Hall 5, Wu Kai Sha Youth Village
- Time : Weekday<sup>1</sup> course (Monday, Wednesday & Friday) : 7:00pm – 10:00pm  
Weekday<sup>2</sup> course (Tuesday & Thursday) : 7:00pm – 10:00pm  
Weekend course (Saturday & Sunday) : 2:00pm – 8:00pm  
08-099C1 course (Monday, Tuesday, Thursday & Friday) : 7:00pm – 10:00pm  
08-0910C1 course (Tuesday, Thursday & Saturday) : 7:00pm – 10:00pm or 2:00pm – 8:00pm

#### 備註 :

- 上課地點 : 烏溪沙青年新村五號禮堂
- 上課時間 : 平日班<sup>1</sup> (星期一、三及五) : 晚上七時至十時  
平日班<sup>2</sup> (星期二及四) : 晚上七時至十時  
週末班 (星期六及日) : 下午二時至晚上八時  
08-099C1班 (星期一、二、四及五) : 晚上七時至十時  
08-0910C1班 (星期二、四及六) : 晚上七時至十時或下午二時至晚上八時



### Quality Teaching Awards for Coach Accreditation Programme Tutors

In recognition for their dedication and hard work, five outstanding tutors of the CAP were recognised at the Quality Teaching Awards. Hon Ching-lung, Kenneth Liang, Dr. Lobo Louie, Poon Kin-lui and Purple Tse were voted by CAP participants and a presentation was held in conjunction with the Continuing Coach Education Programme on 29 March 2008 at the Olympic House.



### 「教練級別評定計劃」 優秀導師獲表揚

為表揚各導師的貢獻和教學成就，「滙豐銀行慈善基金教練級別評定計劃」特別頒發優秀教學獎予各傑出導師。頒獎儀式已在2008年3月29日於奧運大樓與



「教練延續培訓計劃」講座一併舉行。五位得獎導師包括韓政龍、梁達強、雷雄德、潘健侶及謝朗星均由學員投票選出。

## HONGKONG BANK FOUNDATION CONTINUING COACH EDUCATION PROGRAMME



### Strong Turnout for Sports Injuries Seminar

Xu Zheng-zheng, Chinese Medicine Coordinator of the Hong Kong Sports Institute (HKSI), gave an invaluable insight on the latest techniques in preventing common injuries on legs and lower back. The seminar on “Acupressure” was held on 29 March 2008 at the Olympic House and attracted more than 110 coaches’ attendance.



### 運動創傷講座出席者眾

在2008年3月29日假奧運大樓舉行的講座上，香港體育學院(體院)中醫藥統籌主任許錚錚講解了運動員常見腰腿損傷的最新預防方法及手法治療技巧，吸引超過110位教練出席。

## HIGHLIGHTS



### Top Coaches Exchange Views and Knowledge

More than 35 Coaching Directors and representatives from 22 NSAs attended the Hongkong Bank Foundation Coaching Directors Forum, which aims to encourage participants to exchange views and expertise on coaching practices.

The forum was held on 17 March 2008 at the Olympic House and the topic on “Contemplating Leadership – Coaches Perspective” was delivered by Chris Wardlaw, Deputy Secretary for Education, HKSAR Government who was also the Head Coach of the Australian Track & Field Team at the 2000 Sydney Olympic Games.



The Coach Education Department of the HKSI also took the opportunity to present an update on the HKCC upcoming coach education activities, highlighting the new Accredited Coach Renewal Scheme (ACRS) to be implemented in September 2008. Please keep an eye for details at [www.hkcoaching.com](http://www.hkcoaching.com).

## 簡報



### 精英教練交流心得

逾35位來自22個體育總會的教練總監及代表齊集奧運大樓，出席在2008年3月17日舉行的「滙豐銀行慈善基金教練總監論壇」，就教練實務交流意見和心得。

主講嘉賓王啟思是2000年悉尼奧運會的澳洲田徑隊總教練及現任特區政府教育局副秘書長，他的講題是「周密的領導模式—從教練的角度出發」。

體院教練培訓部亦藉著這個機會，向與會者簡介香港教練培訓委員會新一輪的培訓活動，以及將於2008年9月實施的「認可教練續領計劃」。詳情請瀏覽[www.hkcoaching.com](http://www.hkcoaching.com)。

